

ПОЛИС

страхования средств водного транспорта / Hull & Machinery Insurance Policy

8 800 755 00 01
8 495 733 01 01

21	04	2022
Число Date	Месяц Month	Год Year

2046057-0267136/22 ВДТР
Регистрационный номер Registration No.

г. Архангельск Arkhangelsk
Место заключения договора страхования Place of issue

Настоящий Полис удостоверяет заключение Договора страхования на условиях, изложенных в настоящем Полисе и Правилах страхования средств водного транспорта, утвержденных Обществом с ограниченной ответственностью «Страховая Компания «Согласие» 09 марта 2021 г. (далее – Правила). / **The present Policy certifies the conclusion of the Contract of insurance on terms and conditions stated in the present Policy and the Rules of Water Transport Crafts Insurance approved by SOGLASIE Insurance Company Limited on the 9-th of March 2021 (hereinafter referred to as the Rules).**

1. Страховщик / Insurer:

Общество с ограниченной ответственностью «Страховая Компания «Согласие» / SOGLASIE Insurance Company Limited Адрес: 129110, г. Москва, ул. Гиляровского, д.42 Address: 42, Gilyarovsky str., Moscow, 129110
--

2. Страхователь / Insured:

АО «Белфрахт» JSC «Belfreight» <i>Фамилия, имя, отчество, паспортные данные физического лица /Организационно-правовая форма и наименование юридического лица</i>
Адрес: 163000, Архангельская область, город Архангельск, Поморская улица, 32, 3 этаж Address: 163000, Arkhangelsk region, Arkhangelsk city, Pomorskaya street, 32, 3rd floor

3. Выгодоприобретатель / Beneficiary:

БАНК ВТБ (ПАО) в части задолженности Страхователя перед Банком . VTB BANK (PJSC) in respect of the Insured's debt to the Bank . В остальной части выгодоприобретатель АО «Белфрахт». In the rest of the beneficiary JSC «Belfreight». <i>Фамилия, имя, отчество, паспортные данные физического лица /Организационно-правовая форма и наименование юридического лица</i>
Адрес: 163000, Архангельская область, город Архангельск, Поморская улица, 32, 3 этаж Address: 163000, Arkhangelsk region, Arkhangelsk city, Pomorskaya street, 32, 3rd floor

4. Объект страхования / Insured object:

Объектом страхования являются имущественные интересы, связанные с эксплуатацией судна: / **Object insured is the property interests related to the operation of the Vessel:**

4.1. Страхователя (Выгодоприобретателя), связанные с риском утраты (гибели) или повреждения застрахованного судна (корпуса судна с надстройками и рубками, помещениями, проводкой, изоляцией, отделкой, устройствами и системами, главными и вспомогательными механизмами, котлами, дизелями и прочим снаряжением, в том числе спасательными шлюпками и плотами). / **the Insured (Beneficiary) associated with the risk of loss (destruction) or damage to the insured vessel (vessel hull with superstructures and deckhouse, premises, wiring, insulation, finish, devices and systems, main and auxiliary mechanisms, boilers, diesel engines and other equipment, including lifeboats and rafts).**

5. Сведения о застрахованном судне / Information on the insured Vessel:

Название Name	Тип Type	Год Постройки Year of built	Валовая вместимость Gross tonnage	Классификационное общество / Символ класса Classification Society	Флаг Flag state	IMO / Регистровый номер / Reg No.
«ЛЕТНИЙ БЕРЕГ» LETNIY BEREG	Генгруз General cargo	30/04/1992	1862	РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА PMPC KM* L4 R2-RSN RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPNG RMRS KM* L4 R2-RSN	РФ/RF	8870839

6. Район плавания / Trading area: Район плавания:8 800 755 00 01
8 495 739 01 01

- В период открытой навигации на ВВП РФ - Белое, Баренцево, Карское моря, включая Обскую губу, море Лаптевых, Восточно-Сибирское море, ВВП РФ и любые другие районы в соответствии с классом судна, исключаются заходы судна в порты Крыма, Севастополь, территориальные воды Сирии, КНДР, Кубы и Венесуэлы;
- Круглогодично – Каспийское, Азовское, Черное моря, Средиземноморский бассейн, Бискайский залив, воды, омывающие побережье Атлантического океана, Норвежское, Северное, Балтийское моря и ВВП РФ и любые другие районы в соответствии с классом судна, исключаются заходы судна в порты Крыма, Севастополь, территориальные воды Сирии, КНДР, Кубы и Венесуэлы.
- **TRADING AREA: during open navigation on inland waterways of the Russian Federation-the White, Barents, Kara Seas, including the Gulf of Ob, the Laptev Sea, the East Siberian Sea, the GDP of the Russian Federation and any other areas in accordance with the class of the vessel, ship calls to the ports of Crimea, Sevastopol, the territorial waters of Syria, the DPRK, Cuba and Venezuela are excluded;**
- – **Year-round - the Caspian, Azov, Black Seas, the Mediterranean Basin, the Bay of Biscay, the waters washing the coast of the Atlantic Ocean, the Norwegian, Northern, Baltic Seas and the GDP of the Russian Federation and any other areas in accordance with the class of the vessel, ship calls to the ports of Crimea, Sevastopol, the territorial waters of Syria, the DPRK, Cuba and Venezuela are excluded.**

7. Условия (варианты) страхования / Insurance conditions (options):

	Страховая сумма Sum insured:
Исключения из страхования применяются в соответствии с Правилами страхования и Приложением №1 к Правилам./ Exclusions from the cover as per the Rules and Appendix №1 to the Rules	

9. Страховой тариф / Insurance rate:

--

10. Франшиза / Deductible:

Безусловная по каждому страховому случаю, риску, 500 000.00 , кроме случая полной гибели Судна / a.o.a.o.o., except total loss.
--

11. Срок действия Полиса / Period of Insurance:

с 24.05.2022 – 23.05.2023 включительно / from 24.05.2022 – 23.05.2023 till inclusive.
--

12. Сумма страховой премии и порядок ее уплаты / Insurance premium and payment schedule:

13. Особые условия / *Special conditions:*

13.1. Настоящим Договором не предусмотрен возврат страховой премии за период нахождения Судна в ремонте и/или отстое. / ***Under the current Contract of Insurance (Policy) the premium shall not be returned for the Vessel's Lay-up and/or Repair works period.***

14. Арбитраж / *Arbitration:*

Стороны принимают все меры к разрешению споров и разногласий, которые могут возникнуть из настоящего Договора или в связи с ним, путем проведения переговоров. В случае если Страхователь и Страховщик не разрешили спор и (или) разногласия путем ведения переговоров, то возникшие споры с юридическими лицами подлежат разрешению в Арбитражном суде г. Москвы, а возникшие споры с физическими лицами подлежат разрешению в соответствии с действующим законодательством РФ. / ***The Parties take all measures to settle any dispute and disagreement, which may arise out of the current Contract or in connection with it, by conducting negotiations. If the Insured and the Insurer failed to resolve the dispute and (or) disagreements by negotiation, then disputes with legal entities shall be subject to resolution in the Arbitration Court of the City of Moscow and disputes with individuals shall be subject to resolution in accordance with the applicable laws of the Russian Federation.***

15. Приложения / *Attachments:*

15.1. Правила страхования от 09 марта 2021 г. № 104 / ***the Rules of Water Transport Crafts Insurance №104 dd. the 9-th of March 2021***

15.2. Приложение №1 к Правилам / ***Appendix №1 to the Rules;***

15.3. Заявление на страхование от «21» апреля 2022 г. / ***Hull and Machinery Insurance Application Form dd.***

Страхователь обязан, как только ему стало известно, немедленно информировать Страховщика обо всех случаях, которые могут послужить основанием для заявления претензии в соответствии с настоящим Договором страхования по тел: +7 (495) 739-01-01; e-mail: marineclaim@soglasie.ru. /

In the event of loss or damage which may result in a claim under this Insurance immediate notice must be given by the Insured to the Insurer by tel: +7 (495) 739-01-01; e-mail: marineclaim@soglasie.ru.

Настоящий Полис составлен в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному каждой из сторон. В случае несоответствия текстов Полиса на русском и английском языках преимущественную юридическую силу имеет текст Полиса на русском языке. /

The current Policy is made in two copies having equal legal force, one for each party. In case of discrepancy between Russian and English versions of the wording, the Russian one shall have preferential legal force.

От имени Страховщика / *On behalf of Insurer:*

Директор Северного регионального филиала
ООО «СК «Согласие»
А.В. Федоров /

Director of the Northern Regional Branch
LLC "SK "Consent"
A.V. Fedorov /

Должность, инициалы и фамилия

Доверенность от

№

Подпись /

Число Месяц Год

М.П.

От имени Страхователя / *On behalf of Insured:*

С условиями страхования ознакомлен и согласен. Экземпляр настоящего Полиса, Правил страхования, Приложения №1 к Правилам получил. Подписывая настоящий Полис, Страхователь подтверждает, что условия страхования, изложенные в настоящем Полисе, Правилах страхования, Приложении №1 к Правилам ему разъяснены и понятны; с полномочиями представителя Страховщика ознакомлен. /

The Insured is familiarized and agree with insurance conditions and received the copy of Policy, the Rules and Appendix №1 to the Rules. By signing the current Policy, I/we hereby confirm that the conditions of insurance stated in the current Policy, the Rules of insurance and Appendix №1 to the Rules are explained and clear. The Insured is familiarized with the authority of the Insurer's representative.

Попова К.О./Popova K.O.

Должность, инициалы и фамилия

(при необходимости указать номер и дату выдачи Доверенности)

Подпись

М.П.